

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
International General Certificate of Secondary Education

**LITERATURE: SPANISH**

**0488/03**

Paper 3 Alternative to Coursework

October/November 2005

**1 hour**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.  
Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.  
Write in dark blue or black pen on both sides of the paper.  
Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

Answer **the** question.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

**EN PRIMER LUGAR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES**

Si se le ha dado un Cuadernillo de Respuestas, siga las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.  
Escriba el número del Centro, el número de estudiante que se le ha adjudicado y su nombre en cada hoja de examen.  
Use tinta azul oscura o negra y escriba en ambos lados de la hoja.  
No use grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

Conteste **la** pregunta.

Al terminar el examen, si usa más de una hoja, átelas bien.

Lea el poema siguiente del poeta colombiano Luis Vidales (nacido en 1904, muerto en 1995) y conteste la pregunta.

### En el café

El piano  
 que gruñe metido en un rincón  
 le muestra la dentadura  
 a los que le pasan junto.  
 La bomba eléctrica  
 evoluciona su luz  
 en el espejismo de mis uñas  
 y desde la mesa  
 donde una copita  
 vacía  
 finje  
 burbuja  
 de aire  
 solo —a grandes sorbos—  
 bebo música.  
 En neblinas de vapor  
 van pasando ante mis ojos  
 los sopores de Asia...  
 Siento que anda por mi sangre  
 el espíritu de las uvas  
 del Mediodía...  
 y cuando los alambiques<sup>1</sup> de la orquesta  
 dejan de filtrar  
 el alma ebria  
 —que le da por tornasolarse  
 en el azul de los sueños—  
 se interna por la callejuela tortuosa  
 de un cuadrado  
 colgado a la pared.

<sup>1</sup> *alambique* = recipiente utilizado por los alquimistas para destilar y purificar líquidos.

1 ¿Cómo nos comunica el poeta el ambiente de este café?

---

Copyright Acknowledgements:

Question 1 © Luis Vidales; 'En el café'; *Antología de la poesía latinoamericana de vanguardia, 1916-1935*, Ediciones Hiperión; 1995.

Every reasonable effort has been made to trace all copyright holders where the publishers (i.e. UCLES) are aware that third-party material has been reproduced. The publishers would be pleased to hear from anyone whose rights they have unwittingly infringed.

University of Cambridge International Examinations is part of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department